



S & I International Bangkok Office

<https://www.siasia.co.th>

253, 23rd Fl., Sukhumvit Soi 21 Rd., Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110, Thailand
Tel: +66-2-261-6449, 6466 Fax: +66-2-261-6419, 6379

VIA E-MAIL ONLY

2021年7月16日

ベトナムにおける特許・商標・意匠出願に係る代理人・出願人各位

参考用和訳

(あくまでも参考用のため、添付の英文も合わせてご参照下さい)

件名：ベトナムにおける特許・商標・意匠出願の署名書類に関するお知らせ
(通知 No.6959/TB-SHTT)

拝啓 貴所並びに貴社益々ご清栄のこととお慶び申し上げます。

2020年12月18日付け弊書信にてご案内しておりました通り、ベトナム知的財産庁は2020年11月23日付で、知的財産出願に係る書類への署名者に関する要件の適用についての通知13822/TB-SHTTを発行しました(弊社ウェブサイトご参照：<https://siasia.co.th/jp/latest-info-detail.php?id=57>)。この通知13822/TB-SHTTによると、ベトナム知的財産庁はすべての必要書類に出願人の法定代表者が署名することを要求しており、その肩書は社長(President)、取締役(Director)、会長(Chairman)などが認められています。それ以外の肩書の方が署名されている場合は、署名者が法定代表者から署名権を与えられていることを証明する書類を提出する必要があります。

この問題についてベトナム知的財産協会(VIPA)がベトナム知的財産庁と協議、説得を重ねた結果、ベトナム知的財産庁は要望を認め、2021年7月14日付の通知No.6959/TB-SHTTを発行したことをお知らせ致します。同通知とその翻訳を添付しておりますので、ご確認ください。この通知でベトナム知的財産庁は以下の通り通知しています。

- 書類には、出願人の法定代表者または出願人から権限を与えられた者が署名することができる。署名者は、書類に署名および出願人の印鑑がある場合はそれを押印することにより、自らがその法的地位に責任を負うものとする。

- 前述の出願人の代表者は、情報や書類の真实性と正確性について出願人の前で、また法律の前で責任を負うものとする。出願人の代表者は、ベトナム知的財産庁とのコミュニケーションにおいて生じた不誠実で不正確な情報の申告、提供に起因するすべての法的結果と義務を負うものとする。

- 本通知は、署名日から有効となり、署名日以前に申請されたすべての手続きに適用される。

この通知では、ベトナム知的財産庁に提出される書類は、署名権を証明する書類がなくても、出願人の法定代表者によって権限を与えられた方であれば、出願人のいかなる肩書きの方によっても署名することができ、この通知の発効日より前に申請されたものも含めて、ベトナム知的財産庁に対するすべての手続きに適用されるものとされています。

なお、前回の通知に起因するオフィスアクションにより係属中の案件については明らかではありませんが、ベトナム知的財産庁の審査官からは、リーダーボードからの詳細なガイ

ドラインが近日中に送付されるとのことであり、その係属中の案件にも新たな本通知が適用されると予想します。

この通知は、ベトナム知的財産庁のすべての部門で一貫して適用され、クライアントの皆様がすべての手続きに必要な書類を準備する上で、より便利になるものと考えています。

何かご不明な点がございましたら、お問合せ下さい。

敬具



井口 雅文

President, S&I International Bangkok Office

(意匠、商標事務担当：加藤 麻里)

(同封書類)

- ・ 2021年7月16日付け弊所英文書信 (2ページ)
- ・ 通知第 6959/TB-SHTT 号の原文、非公式英訳文及びその和訳文 (計 3 ページ)



S & I International Bangkok Office

<https://www.siasia.co.th>

253, 23rd Fl., Sukhumvit Soi 21 Rd., Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110 , Thailand
Tel: +66-2-261-6449, 6466 Fax: +66-2-261-6419, 6379

VIA E-MAIL ONLY

July 16, 2020

Attn: Collegues and Applicants of Patent, Trademark and Industrial Design
Applications in Vietnam

Subject: Notice regarding signed documents of the Patent, Trademark and Industrial
Design applications in Vietnam (Notice No. 6959/TB-SHTT)

Dear Sir/Madam,

As previously the VNIPO have issued the Notice 13822/TB-SHTT dated November 23, 2020 about the applying the requirement regarding to the signer on the documents (Please refer to our website:). According to the requirement of the Notice No, 13822/TB-SHTT, the VNIPO require that all the required documents should be signed by the legal representatives of the applicant, the accepted titles can be President, Director, Chairman, etc. In case the documents are signed by other titles, the applicant is required to submit the further documents proving that the signer is authorized by the legal representative to sign these documents.

We are glad to inform you that after numerous efforts of Vietnam IP Association (VIPA) to discuss and persuade the VNIPO, the VNIPO have just accepted and issued Notice No. 6959/TB-SHTT dated July 14, 2021 about this issue. Please find enclosed the Notice and its translation herewith. According to this Notice, the VNIPO guide that

- The documents can be signed by the legal representative of the applicant or any officer authorized by the Applicant, the signer shall himself/herself be responsible for his/her legal status by affixing his or her signature and the applicant's seal, if any, on the documents.
- The applicant's representative as mentioned above is responsible before the applicant and before the law about the truthfulness and accuracy of the information and documents; the applicant's representative should bear all legal consequences and obligations arising from the declaration and provision of dishonest and inaccurate information caused in the communication with the VNIPO.
- The Notice shall be effected from the signing date and shall be applies to all procedures requested before the signing date.

For the purposes of this Notice, **documents submitted to VNIPO may be signed by any title of the applicant** provided that such person is authorized by the applicant's legal representative without any other document evidencing the authority to sign, and this Notice shall apply to all proceedings before the VNIPO including those whose requests were filed prior to the effective date of this Notice

Though, it is not clear for the cases that are pending due to Office Action caused by the previous Notice, from the VNIPO's examiners we learned that the details guidelines from the Leader Board shall be addressed to them soon, and we hope that the new Notice shall be applied also to that pending cases.

We believe that this Notice will be consistently applied for all the Departments of the VNIPO and it will be more convenient for the clients in preparing the required documents for all procedures.

If you have any questions, please contact us.



Masafumi IGUCHI (Mr.)
President

Enclosures:

1. Unofficial Translation of Notice No. 6959/TB-SHTT (1 Page)
2. Notice No. 6959/TB-SHTT (1 Page)

(非公式和訳文 by S&I)

科学技術省
知的財産庁
No.: 6959/TB-SHTT

ベトナム社会主義共和国
Independence – Freedom – Happiness

2021年7月14日、ハノイ

通知

VNIPO（ベトナム知的財産庁）の2020年11月23日付通知 No.13822/TB-SHTT における、出願人を代表する書類への署名者の法的地位に関する一部内容の適用に関する案内

2020年11月23日、VNIPOは、工業所有権の確立のための登録手続きおよび関連手続きにおいて、出願人に代わり書類に署名する法的資格を有する署名者への関連規則の適用に関する通知 No.13822/TB-SHTT を発行した。Covid-19 の大流行が世界規模で社会経済生活のあらゆる側面に深刻な影響を与え続けている状況に鑑み、出願人が権利を確立する上で有利な条件を作り出すため、VNIPOは、出願人が組織である場合に、出願人の代表する書類への署名者の法的地位に関する内容を以下のように適用することを示す。

1. 知的財産権を確立する過程で VNIPO に必要な書類に署名する者が、出願人の法定代表者または出願人の法定代表者から権限を与えられた組織に属する者である場合、署名者の法的地位は、出願人の署名および印鑑（ある場合は所定のもの）によって自己確認される。
2. この通知の第1項に記載された出願人の代表者は、出願人の前で、また法律の前で以下の責任を負う。
 - (i) 工業所有権を確立する過程で VNIPO に提出する情報および書類の真実性および正確性
 - (ii) VNIPO とのコミュニケーションにおいて生じた不誠実で不正確な情報の申告および提供に起因するすべての結果および義務
3. この通知は、署名日から有効となり、この署名日以前に申請されたすべての手続きに適用される。

受領者：

- ベトナム知的財産庁実行部門
- ベトナム知的財産庁長官
- ベトナム知的財産庁副長官
- 情報センター(公告を目的とする)
- 法務部門アーカイブ

長官
(署名及び捺印)

Dinh Huu Phi

Ref. No. 6959/TB-SHTT

Hanoi, 14 July 2021

NOTICE

Re. The guidance on applying of some contents related to the legal status of the signer on the documents as the representative of the applicant in Notice No. 13822/TB-SHTT dated November 23, 2020 of the VNIPO

On 23/11/2020, the VNIPO have issued Notice No. 13822/TB-SHTT regarding to applying the relevant regulations to the signer who has the legal capacity to sign documents on behalf of the applicant in registration procedures for establishment of industrial property rights and related procedures. In the face of the situation that the Covid-19 pandemic continues to seriously affect all aspects of socio-economic life on a global scale, to create favorable conditions for applicants in establishing rights, the VNIPO guide to apply some content related to the legal status of the signer who sign the documents as the representative of the applicant in case the applicant being an organization as follows:

1. In case the person who signs the required documents with the VNIPO in the process of establishing IP rights is the legal representative of the applicant *or* the person belonging to an organization authorized by the Applicant's legal representative, the legal status of the signer is self-confirmed through the signature and seal (as prescribed, if any) of the applicant.
2. The applicant's representative mentioned in Section 1 of this Notice is responsible before the applicant and before the law for: (i) the truthfulness and accuracy of the information and documents submitted to the VNIPO in the process of establishing industrial property rights; (ii) all consequences and obligations arising from the declaration and provision of dishonest and inaccurate information caused in the communication with the VNIPO.
3. This notice takes effect from the date of signing and applies to all procedures requested before this signing date.

Recipient:

- The units of the NOIP (to implement)
- The NOIP's General Director
- The NOIP's Deputy Director of General Information Center (for publication)
- Archives, Legal Department

GENERAL DIRECTOR
(signed and Sealed)

DINH HUU PHI

Số: 6959/TB-SHTT

Hà Nội, ngày 14 tháng 7 năm 2021


THÔNG BÁO

Về việc hướng dẫn áp dụng một số nội dung liên quan đến tư cách pháp lý của người ký các tài liệu với danh nghĩa là đại diện của chủ đơn tại Thông báo số 13822/TB-SHTT ngày 23/11/2020 của Cục Sở hữu trí tuệ

Ngày 23/11/2020, Cục Sở hữu trí tuệ đã ban hành Thông báo số 13822/TB-SHTT về việc áp dụng các quy định liên quan đến người có tư cách pháp lý ký các tài liệu với danh nghĩa là đại diện của chủ đơn trong thủ tục đăng ký xác lập quyền sở hữu công nghiệp (SHCN) và các thủ tục có liên quan. Trước tình hình đại dịch Covid-19 đang tiếp tục ảnh hưởng nghiêm trọng đến mọi mặt của đời sống kinh tế - xã hội trên quy mô toàn cầu, để tạo điều kiện thuận lợi cho người nộp đơn trong hoạt động xác lập quyền SHCN, Cục Sở hữu trí tuệ hướng dẫn áp dụng một số nội dung liên quan đến tư cách pháp lý của người ký các tài liệu với danh nghĩa là đại diện của chủ đơn trong trường hợp chủ đơn là tổ chức như sau:

1. Trường hợp người ký các tài liệu giao dịch với Cục Sở hữu trí tuệ trong quá trình xác lập quyền SHCN là người đại diện theo pháp luật của chủ đơn hoặc người thuộc tổ chức được người đại diện theo pháp luật của chủ đơn ủy quyền, tư cách pháp lý của người ký do người đó tự xác nhận thông qua chữ ký của mình và con dấu (theo quy định, nếu có) của chủ đơn.

2. Người đại diện của chủ đơn nêu tại Mục 1 của Thông báo này chịu mọi trách nhiệm trước chủ đơn và trước pháp luật về: (i) sự trung thực, tính chính xác của các thông tin, tài liệu cung cấp cho Cục Sở hữu trí tuệ trong quá trình xác lập quyền SHCN; (ii) mọi hậu quả và nghĩa vụ phát sinh do việc khai báo, cung cấp thông tin không trung thực, không chính xác gây ra trong giao dịch với Cục Sở hữu trí tuệ.

3. Thông báo này có hiệu lực kể từ ngày ký và được áp dụng cho cả các thủ tục được yêu cầu thực hiện trước ngày ký Thông báo này. 

Nơi nhận:

- Các đơn vị trực thuộc Cục (để thực hiện);
- Cục trưởng;
- Các Phó Cục trưởng;
- TTTT (để đăng tải trên Công thông tin của Cục);
- Lưu: VT, PCCS (3).


CỤC TRƯỞNG

Đình Hữu Phí